**Жанровые и функционально-стилистические особенности английских официальных текстов**

Малышкин Дмитрий Владимирович

Аспирант 2 года обучения Московского Государственного Университета имени М. В. Ломоносова. Москва, Россия

Долгое время жанр считается одним из основополагающих признаков дифференциации функциональных стилей. Однако, несмотря на многоаспектное изучение термина «жанр», его место в составе функциональных стилей не определено.

В практических исследованиях, как правило, приводятся излишне дробные классификации, из-за чего трудно установить, какие факторы определяют особенности языковой организации текстов. Это связано с тем, что при обращении к жанру исследователь учитывает разные, часто не градуированные экстралингвистические параметры текстов, в частности параметры структурно-композиционные, что ввиду неоднозначного металингвистического статуса «жанра» приводит к недифференцированному использованию этого термина.

Неправомерность смешения стиля и жанра связано, прежде всего, с тем, что различные толкования этого термина, как правило, исключают собственно языковую сторону вопроса.

В. А. Тырыгина провела анализ большого количества определений термина «жанр» и выделила следующие его свойства:

1. Стереотипизированность;

2. предсказуемость, готовность адресата к рецепции;

3. установка на способ представления действительности;

4. указание на назначение, коммуникативную цель;

5. привязка к обстоятельствам, условиям общения;

6. единство формы (плана выражения) и содержания (плана содержания);

7. утилитарность, инструментальность;

8. эластичность, креативный потенциал [Тырыгина].

Как можно видеть из приведенных свойств, основанных на анализе определений термина «жанр», собственно языковой аспект затрагивается лишь в шестом пункте («единство формы и содержания»), который при ближайшем рассмотрении оказывается соотнесенным скорее со структурными характеристиками текстов.

Рассмотрение лингвистического компонента текстов необходимо, потому что современная функциональная стилистика трактует функциональные стили исходя из их понятийно-языковых параметров.

А. А. Липгарт и В. В. Хуринов дают следующее определение функциональному стилю – «…исторически сложившаяся, осознанная обществом подсистема внутри системы общенародного языка, которая передает некий тип содержания (выделяемый на основе противопоставлений «специальное / неспециальное», «эмоциональное / неэмоциональное” с дальнейшими модификациями на понятийном уровне), характеризуется набором средств выражения (морфем, слов, типов предложения и типов произношения) и отличается по этим параметрам от аналогичных подсистем в рамках системы национального языка» [Липгарт: 7-8].

Такая трактовка функциональных стилей легла в основу докторской диссертации А. И. Комаровой [Комарова] и кандидатской диссертации В. В. Хуринова [Хуринов], где авторы показали неоднородность научного и публицистического функциональных стилей.

Основное внимание в работах А. И. Комаровой и В. В. Хуринова направлено на поиск собственно лингвистических критериев, способствующих выявлению онтологических особенностей изучаемых стилей. В работах предлагается многоаспектный метод функционально-стилистического анализа текстов с целью установления их тождества и принадлежности к определенному функциональному стилю на основе ряда установленных признаков, а также с целью поиска различий и выделения текстов в отдельные разновидности на основании схожих понятийно-языковых черт.

На основе детального анализа авторы пришли к выводу о наличии четырех уровней текстов в рамках научного и публицистического функциональных стилей.

Научный функциональный стиль подразделяется А. И. Комаровой на следующие уровни (используемая ею терминология несколько уточнена) [Комарова]:

1. дефиниционные научные тексты;

2. энциклопедические научные тексты;

3. стилистически нейтральные научные тексты;

4. стилистически маркированные научные тексты.

Публицистический функциональный стиль, согласно классификации В. В. Хуринова, реализуется в следующих разновидностях [Хуринов]:

1. директивные газетно-публицистические тексты;

2. констатирующие газетно-публицистические тексты;

3. описательные газетно-публицистические тексты;

4. аналитические газетно-публицистические тексты.

Официально-деловой функциональный стиль не получил конечной классификации. Однако большинство авторов вслед за И. Р. Гальпериным выделяет четыре основных типа официально-деловых текстов (с дальнейшими модификациями): the language of business documents; the language of legal documents; that of diplomacy; that of military documents.

Для анализа была выбрана классификация Т. Ф. Бурлак, так как автор предлагает языковой анализ представленных типов текстов [Бурлак].

Данный анализ проведен на материале текстов предписывающих жанров, так как они имеют большую композиционную разветвленность.

Анализ, проведенный на материале предписывающих официальных документов, показывает, что тексты, принадлежащие к жанрам «соглашение», «конвенция» и «статут» не различаются по языковым признакам. Несмотря на композиционную разнородность текстов, принадлежащих к этим жанрам, они имеют понятийно-языковые характеристики, позволяющие отнести их к одной разновидности официальных текстов. Эти тексты характеризуются ограниченным употреблением прилагательных и наречий, малым количеством нейтральной лексики, отсутствием полностью нейтральных словосочетаний и преобладанием тесных комплетивных связей.

Литература

Бурлак, Т. Ф. Учебное пособие по функциональным стилям Английского языка. Минск, 1993.

Комарова, А. И. Теория и практика изучения языка для специальных целей : дисс. … док. филол. наук. М., 1996.

Липгарт, А. А. Функциональные стили современного английского языка: Наука и журналистика. M., 2019.

Тырыгина, В. А. Жанровая стратификация масс-медийного дискурса. М., 2010.

Хуринов, В. В. Функционально-стилистическая дифференциация научных и газетно-публицистических текстов (на материале английского языка) : дисс. … канд. филол. наук. М., 2009.